

Ресурси українською мовою

Ласкаво просимо до бібліотеки! Бібліотека Springfield-Greene County Library District відкрита для всіх членів нашої спільноти. Цей посібник є знайомством з ресурсами бібліотеки, доступними україномовним відвідувачам, до яких входять послуги перекладача, поради з пошуку і отримання доступу до матеріалів та досліджень українською мовою, а також ресурсів спільноти.

Потрібен читацький квиток? Принесіть заповнену форму, посвідчення особи з фотографією та підтвердження адреси до будь-якого [відділення бібліотеки або мобільної бібліотеки](#).

- [Форма реєстрації для отримання читацького квитка](#) (pdf)

Послуги перекладача

У бібліотеки є доступ до послуг перекладача для допомоги в спілкуванні з відвідувачами. Повідомте працівника бібліотеки, якщо вам потрібен перекладач.

Вивчайте англійську мову

[Mango Languages](#) — це весела і проста онлайн-програма для самостійного вивчення англійської мови. Ви можете користуватися нею безкоштовно, якщо у вас є читацький квиток. Розпочати навчання можна вже зараз, вибравши гостьовий доступ або створивши пароль, і тоді кожного разу вертаючись на сторінку, ви зможете продовжувати з того місця, де закінчили.

Матеріали російською мовою

У бібліотеці доступні матеріали декількома мовами. Проконсультуйтеся з персоналом для отримання більш детальної інформації.

Ресурси спільноти

[Місто Спрингфілд: Комісія з прав людини і відносин з місцевим населенням, створена мером](#)

Працює з місцевим населенням з метою сприяння взаєморозумінню та повазі між усіма расовими, релігійними та етнічними групами та запобігає дискримінації щодо таких груп, захищених Кодексом міста; досліджує підозрілі випадки дискримінації та намагається вирішити суперечки між сторонами шляхом посередництва; виступає інформаційним центром з питань прав людини та пропонує свої послуги для допомоги з освітою зацікавленим громадянам та групам спільноти.

Busch Municipal Building
840 Boonville Ave.
Springfield, MO 65802
417-864-1038

[Міжнародний інститут — відділення південно-західного Міссурі](#)

Допомагає біженцям та тим, кому потрібен притулок.

1114 E Commercial St, Springfield, MO 65803
417-720-1552

Ресурси для бізнесу

[Окружна бібліотека Springfield-Greene County Library](#)

Окружна бібліотека Springfield-Greene County Library має рішення для вашого малого і великого бізнесу, а саме, онлайн-ресурси, програми з бізнес-експертами та персональна допомога. Кваліфікований персонал допоможе вам знайти найкращі ресурси бібліотеки та спільноти, щоб ви змогли розпочати та розвивати свій бізнес. [Рішення бібліотеки для потреб вашого бізнесу](#) [pdf]

[Різні адреси в окрузі Грін](#)

417-882-0714

[Запитати працівника бібліотеки](#)

[Мультикультурна бізнес-асоціація \(раніше «Меншини в бізнесі»\)](#)

Допомагає розпочати та розвивати бізнес меншин і надає рекомендації щодо місцевих, державних та федеральних ресурсів.

405 N. Jefferson Ave
(Знаходиться в eFactory)
Springfield, MO 65806
417-837-2631
sgfmib@gmail.com

[Міжнародний інститут південно-західного Міссурі](#)

Надає послуги з розвитку бізнесу та активів, в тому числі мікропозики і споживчі кредити для будівництва, та підтримує жінок-підприємців.

1114 E Commercial St, Springfield, MO 65803
417-720-1552
info@iistl.org

[eFactory](#)

Бізнес-інкубатор південно-західного Міссурі, центр ресурсів і мережа підтримки. Мета: бути місцем, куди можуть приходити усі власники малого бізнесу та підприємці південно-західного Міссурі. Допмагає підприємцям, які шукають персональної допомоги, або великим роботодавцям, які вирішують проблеми робочої сили.

Знаходиться в Robert W. Plaster Free Enterprise Center
405 N Jefferson Ave, Springfield, MO 65806
417-837-2600

[MOSourceLink](#)

Відома як підприємницька екосистема Міссурі. Мета: зробити підприємництво якомога простішим, а Міссурі — штатом інновацій між берегами. MOSourceLink була створена як мережа контактів по всьому штату, яка сполучає власників бізнесу Міссурі з місцевими, регіональними, університетськими та державними ресурсами. Зверніться до їхніх навігаторів мережі для зв'язку з ресурсами і розвитку свого бізнесу.

4747 Troost Ave.
Kansas City, MO 64110
866-870-6500

[Надіслати електронну пошту напряму](#)

Ресурси щодо громадянства

[Церемонії прийняття в громадянство, Західний округ](#)

Окружний суд США в Західному окрузі Міссурі зберіг ексклюзивну юрисдикцію проводити церемонії прийняття в громадянство для заявників, які зацікавлені у громадянстві. Церемонії очолюють окружний суддя Сполучених Штатів, суддя-магістрат або суддя у справах банкрутства і в основному проводяться в будівлі суду в Канзас-Сіті.

Charles Evans Whittaker U.S. Courthouse
400 E. 9th Street
Kansas City, MO 64106
816-512-5000

[Служба громадянства та імміграції США \(USCIS\)](#)

USCIS є урядовою установою, яка здійснює нагляд за законною імміграцією в США.

[Навчання для тесту \(версія 2008\)](#)

Інформація від USCIS, яка допомагає підготуватися до тесту.

Ресурси для вивчення англійської мови
--

[Mango Languages](#) від бібліотеки

Mango Languages — послуга для вивчення англійської мови, яку пропонує бібліотека безкоштовно для тих, у кого є читачий квиток. Один з курсів, що пропонується англійською, призначений для іспаномовних латиноамериканців.

[Різні адреси в окрузі Грін](#)

417-883-5341

[Запитати працівника бібліотеки](#)

English Connections — Інститут англійської мови (ELI) — Державний Університет Міссурі

Вивчайте англійську вдома і спілкуйтеся з людьми з усього світу. English Connections допоможе вам зміцнити всі чотири навички англійської: письмо, читання, аудіювання та мовлення у веселому інтерактивному віртуальному класі. Є плата за навчання.

901 S. National Ave
Springfield, MO 65897
417-836-5000
info@missouristate.edu

Онлайн-програми ELI — Інститут англійської мови — Державний Університет Міссурі

Інститут англійської мови в Державному Університеті Міссурі пропонує онлайн-програми для вивчення англійської мови. Є плата за навчання.

901 S. National Ave
Springfield, MO 65897
info@missouristate.edu

Ozarks Literacy Council

Пропонує учням будь-якого віку безкоштовні індивідуальні уроки з читання.

Midtown Carnegie Branch Library (Lower Level)
397 E. Central St.
Springfield, MO 65802
417-616-0505
info@ozarksliteracy.org

Коледж Ozarks Technical Community College: освіта і грамотність для дорослого населення

Пропонує безкоштовні заняття та репетиторство для отримання базової освіти та підвищення рівня грамотності для дорослого населення, підготовки до тестів HSE та вивчення англійської як другої мови.

221 Graff Hall
725 E. Bob Barker Blvd.
Springfield, MO 65802
417-447-8860
ael@otc.edu

Колекція Springfield-Greene County Library для підвищення рівня грамотності серед дорослого населення

Широке різноманіття художньої та наукової літератури для дорослого населення, представлене в бібліотеці, називається Колекція для підвищення рівня грамотності серед дорослого населення. Книги охоплюють життєві навички, кулінарію, біографії, самовдосконалення, планування бюджету, художню літературу для дорослих, а також дитячу літературу для дорослих, що навчаються. Для пошуку в каталозі оберіть «колекція для підвищення грамотності».

[Різні адреси в окрузі Грін](#)

417-883-5341

[Запитати працівника бібліотеки](#)

Релігійні ресурси

[Слов'янська церква «Хліб життя»](#)

Місце для поклоніння помазаних, сильних повідомлень та чудового товариства. Богослужіння російською і англійською мовами.

2852 E County Line Rd, Rogersville, MO 65742

417-262-6402

[Міжкультурна церква Life360](#)

Церква Assemblies of God, керівництво якої знаходиться у Спрингфілді, Міссурі. У четверту суботу кожного місяця в церкві проводяться міжнародні вечери.

2220 W Chesterfield St, Springfield, MO 65807

417-447-9000

info@life360.org

Ресурси з юридичної допомоги

[Мультикультурний центр Hand in Hand](#)

Акредитована та затверджена Управлінням юстиції допомога з легальною імміграцією, наданням документів, перекладом, професійним консультуванням, консультуванням із питань шлюбу та сім'ї. Послуги усного перекладу під час зустрічей. Професійні соціальні програми та презентації щодо ментального здоров'я, імміграції, здоров'я сім'ї, а також програми, що фокусуються на двомовних, етнічних меншинах та неблагополучних верствах населення. Послуги надаються різними мовами, а саме, іспанською, румунською, китайською, мандаринським діалектом, кантонською, хмонгською, корейською, в'єтнамською, бірманською та іншими за запитом.

Виникли труднощі? Зверніться до Hand in Hand за 15-хвилинною консультацією, щоб обговорити проблему і спробувати її вирішити.

P.O. Box 1577

Springfield, MO 65801

417-865-4673

jhumphrey@hihmc.org

[Юридичні послуги в Південному Міссурі](#)

Пропонує малозабезпеченим клієнтам безкоштовне юридичне представництво у випадку певних цивільно-правових проблем; представництво у кримінальних справах не надається; розглядає справи, що стосуються соціальних виплат, житла, виплат по безробіттю, сім'ї, навчання споживачів, зайнятості, здоров'я та ін.

809 N. Campbell Ave.
Springfield, MO 65802
1-800-444-4863 (безкоштовний)
417-881-2159

[Знайти офіс USCIS](#)

Пропонує посилання на ресурси, що їх надає федеральний уряд. Посилання знизу пояснюють, як знайти місцеві офіси, щоб іммігранти та ті, кому потрібен притулок, змогли пройти співбесіду і подати заявку.

Ресурси щодо державних шкіл

[Зарахування в державні школи Спрингфілда](#)

Пояснює, як зарахувати учнів у Державний шкільний округ Спрингфілда. [Онлайн-заява на зарахування](#).

Kraft Administrative Center
1359 E. St. Louis St. Springfield, MO 65802
417-523-0000

[Особи, які вивчають англійську мову \(ELL\) / розвиток навичок володіння англійською мовою \(ELD\)](#)

Інструкції для ELD призначені для допомоги учням-носіям іншої мови та культури, вивчити англійську мову та і оволодіти нею на такому рівні, який максимально підвищує їхню здатність успішно брати участь в академічному навчанні англійською мовою.

Roseann Bentley Administrative Center
1610 E. Sunshine Springfield, MO 65804
417-523-1136